



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 January 2007

Шестьдесят первая сессия
Пункт 53 f повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2006 года

[по докладу Второго комитета (A/61/422/Add.6)]

61/204. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года и 60/202 от 22 декабря 2005 года,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии² является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,

отмечая, что Конвенцию ратифицировали 188 государств и одна региональная организация экономической интеграции,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

будучи озабочена продолжающейся утратой биологического разнообразия и признавая, что для обеспечения значительного снижения к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия потребуются unprecedentedные усилия,

признавая вклад, который может внести в повышение эффективности осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии текущая

¹ См. резолюцию 60/1.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

отмечая вклад, который может внести сотрудничество Юг-Юг в области биологического разнообразия,

принимая к сведению доклады, подготовленные в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия³,

выражая глубокую признательность правительству Бразилии за проведение у себя в стране восьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третьего совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись, соответственно, 20–31 марта и 13–17 марта 2006 года в Куритибе,

выражая глубокую признательность также правительству Германии за его предложение провести в 2008 году у себя в стране девятое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и четвертое совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии⁴;

2. *отмечает* итоги восьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии⁵;

3. *отмечает также* итоги третьего совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности⁶;

4. *отмечает далее* прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии²;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия и особо отмечает, что для этого потребуются уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и продолжать предоставлять развивающимся странам новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы, в том числе по каналам Глобального экологического фонда;

6. *вновь заявляет* об обязательстве государств — сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности⁷ поддерживать осуществление Конвенции и Протокола, а также других соглашений, связанных с биоразнообразием, и принятого в Йоханнесбурге обязательства добиться к 2010 году значительного снижения темпов утраты

³ Имеются на <http://millenniumassessment.org>.

⁴ A/61/225, раздел III.

⁵ UNEP/CBD/COP/8/31.

⁶ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/15.

⁷ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согл.1, часть вторая, приложение.

биологического разнообразия и продолжать с учетом Боннских руководящих принципов⁸ переговоры в рамках Конвенции по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и настоятельно призывает все государства обязаться значительно снизить к 2010 году темпы утраты биоразнообразия и продолжать предпринимаемые в настоящее время усилия по выработке и согласованию в ходе переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в деле выработки и согласования в ходе переговоров международного режима, а также решение восьмого совещания Конференции сторон Конвенции завершить работу Специальной рабочей группы открытого состава как можно скорее до десятого совещания Конференции сторон Конвенции, которое состоится в 2010 году⁹, и настоятельно призывает стороны приложить все усилия для завершения работы в установленные сроки;

8. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

9. *отмечает* прогресс в деле осуществления тематических программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

10. *отмечает также* прогресс, достигнутый на третьем совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и продолжающиеся усилия по осуществлению Протокола и подчеркивает, что для этого потребуются всеобъемлющая поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в деле оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

11. *с удовлетворением принимает к сведению* результаты четвертого пополнения ресурсов Глобального экологического фонда¹⁰, включая взносы в Целевой фонд для Глобального экологического фонда, объявленные международным сообществом на третьей сессии Ассамблеи Глобального экологического фонда, состоявшейся в августе 2006 года в Кейптауне, Южная Африка, и подчеркивает важность выполнения этих обязательств;

12. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

13. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

⁸ UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I, решение VI/24A.

⁹ UNEP/CBD/COP/8/31, приложение I, решение VIII/4A.

¹⁰ Глобальный экологический фонд, документ GEF/A.3/6. Имеется на www.gefweb.org.

14. *предлагает* странам рассмотреть вопрос о ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства ¹¹ или присоединении к нему;

15. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

16. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологий для эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

17. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата ¹², Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке ¹³, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

18. *подчеркивает* важность сокращения дублирующих друг друга требований в отношении представления докладов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, при уважении независимого правового статуса этих конвенций и их независимых мандатов;

19. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

83-е пленарное заседание,
20 декабря 2006 года

¹¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹³ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.